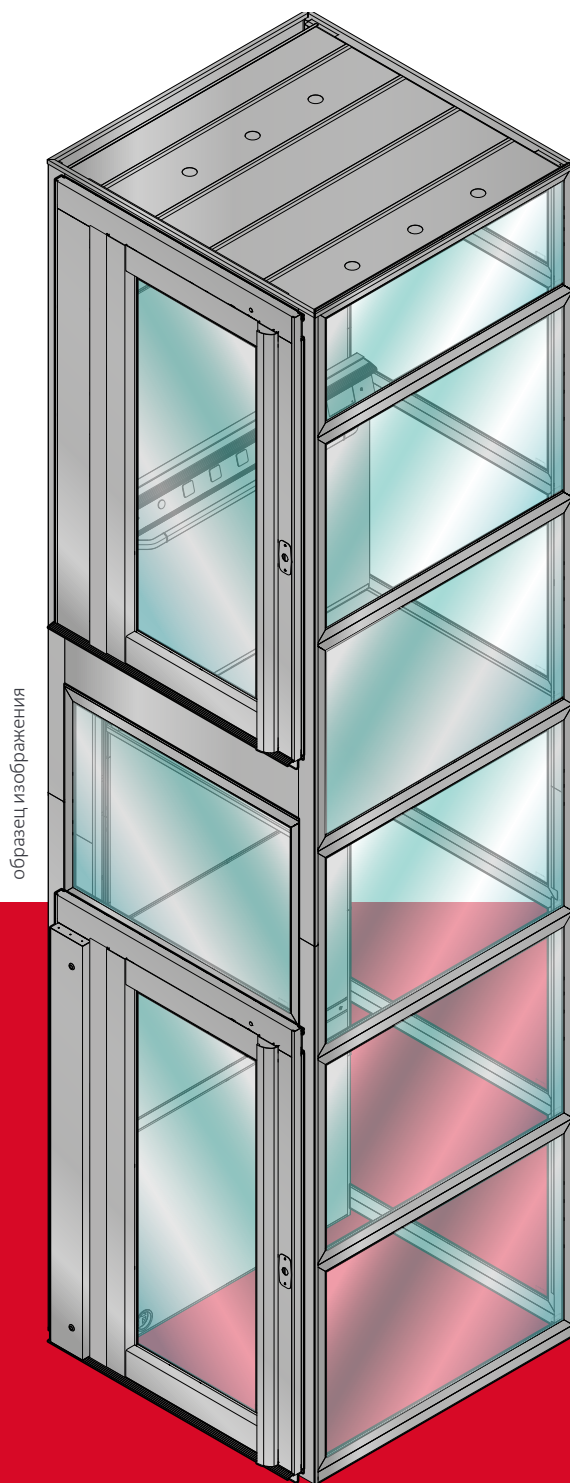


DomoFlex 2®

Платформа подъёмная с винтовым приводом



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

СВОДНЫЙ ЛИСТ

дата:
НОМЕР МАШИНЫ:
АДРЕС:
УСТАНОВЩИК:
РЕМОНТНАЯ КОМПАНИЯ:
УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ОРГАН ПО ТЕСТИРОВАНИЮ:

ДИЛЕР / УСТАНОВЩИК ШТАМПОВКИ

--

0	Первое издание	16.01.2022
Rev.	Описание	Дата


СОДЕРЖАНИЕ

1.	Правила пользования руководством.	4
1.01.	Предварительные информация.	4
1.02.	Личная безопасность и распознавание риска.	4
2.	Информация для владельца платформы.	5
3.	Функционирование и использование лифта.	7
3.05.	Функционирование и управление при пропадании электропитания (аварийный режим) .	10
3.06.	Экстренная остановка .	10
3.07.	Перегрузка платформа .	11
3.08.	Аварийный спуск .	11
3.09.	Платформа неоживанно перестала работать .	12
3.10.	Функционирование системы телевызова помощи (рекомендуемая опция) .	12
3.11.	Выключение платформы.	12
3.12.	Техобслуживание и чистка выполняемые пользователем .	13
4.	Обслуживание этажной двери “LINE”- ручной дверной доводчик .	14
5.	Этикетки: пиктограммы и текстовые предупреждения.	15

1. Правила пользования руководством

Целью данного руководства является предоставление правильной информации об установке, чтобы обеспечить личную безопасность и правильное функционирование оборудования. Храните руководство в течение всего срока службы оборудования. В случае смены владельца, руководство должно быть предоставлено новому пользователю как неотъемлемая часть оборудования.

1.01. Предварительные информация

УВЕДОМЛЕНИЕ	
	Данное оборудование должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с действующими правилами и нормативами. Неправильная установка или неправильное использование оборудования может привести вред людям и имуществу, а также вызвать аннулирование гарантии.
	СЛЕДУЙТЕ СОВЕТАМ И РЕКОМЕНДАЦИЯМ ДЛЯ РАБОТЫ В ПОЛНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. Любая несанкционированная модификация может поставить под угрозу безопасность оборудования, а также правильность работы и срок службы оборудования. Если у вас есть какие-либо сомнения относительно правильности понимания информации и содержания данного руководства, немедленно свяжитесь с LIFTING ITALIA S.r.l.
	КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ: Оборудование, описанное в данной документации, может быть установлено только квалифицированным персоналом в соответствии с прилагаемой технической документацией, особенно следуя указаниями по безопасности и мерам предосторожности, содержащимися в руководстве.

1.02. Личная безопасность и распознавание риска

Это руководство содержит правила безопасности, которые необходимо соблюдать для обеспечения личной безопасности и предотвращения повреждения имущества.

Указания, которым необходимо следовать для обеспечения личной безопасности, выделены символом треугольника, в то время указания, позволяющие избежать материального ущерба, предшествуют треугольнику. Предупреждения об опасности отображаются следующим образом и указывают на различные уровни риска в порядке убывания.

КЛАССИФИКАЦИЯ РИСКА С УЧЁТОМ ТЯЖЕСТИ УЩЕРБА		
ОПАСНО	Данный символ указывает, что несоблюдение соответствующих мер безопасности приводит к летальному исходу или вызывает серьезную физическую травму.	УРОВЕНЬ РИСКА
ОСТОРОЖНО	Данный символ указывает, что несоблюдение соответствующих мер безопасности может привести к летальному исходу или вызвать серьезную физическую травму.	
ВНИМАНИЕ	Данный символ указывает, что несоблюдение соответствующих мер безопасности может привести к травмам легкой или средней степени тяжести или к повреждению оборудования.	
УВЕДОМЛЕНИЕ	Это не символ безопасности. Он указывает, что несоблюдение соответствующих мер безопасности может привести к повреждению имущества.	

В случае, если существует несколько уровней риска, предупреждение об опасности всегда указывает на самый высокий уровень. Если в предупреждении о риске изображен треугольник, отображающий возможность травмирования людей, возможен риск как повреждения имущества, так и принесения вреда людям.

2. Информация для владельца платформы

ВНИМАНИЕ



Владелец подъемной платформы должен принять меры к тому, чтобы платформа использовалась только для предусмотренной цели (транспортировка людей с ограниченной подвижностью, а также пассажиров в инвалидной коляске с и без сопровождающего лица). При использовании подъемной платформы для целей, отличных от предусмотренных, могут возникнуть опасные ситуации с риском травмирования людей и повреждения изделия.

Платформа должна использоваться исключительно в безопасных рабочих условиях.



Правильная безопасная работа подъемной платформы обеспечивается только при соответствующем профилактическом техобслуживании, проводимом компетентным сервисным персоналом по техническим инструкциям Lifting Italia S.r.l. Техобслуживание подъемной платформы должно выполняться в соответствии с руководством по техобслуживанию вертикальной подъемной платформы и согласно законодательству страны использования подъемной платформы. После запуска подъемной платформы в эксплуатацию необходимо обеспечить проведение периодического техобслуживания подъемной платформы не реже одного раза в три месяца.

ОСТОРОЖНО



В опасной ситуации (например, при возникновении странных шумов, остановке хода и т.д.) владелец подъемной платформы должен прервать ее работу. При неполадках подъемной платформы, особенно неполадках, влияющих на безопасность пассажиров, эксплуатировать подъемную платформу запрещается. Владелец подъемной платформы должен принять меры к тому, чтобы в случае неисправности подъемная платформа была отключена и пассажиры не могли ей пользоваться.

ВНИМАНИЕ



Владелец должен своевременно ставить в известность сервисную службу в следующих случаях:

- Немедленно при неправильной работе подъемной платформы, неисправностях или изменениях любого типа;
- немедленно при неисправности платформы и/или при возникновении опасной ситуации;
- После проведения любых спасательных/экстренных работ (спасательные операции должны всегда выполняться уполномоченным компетентным персоналом);
- Перед любым изменением использования подъемной платформы и/или места установки;
- Перед началом выполнения другими работниками любых работ, которые могут повлиять на работу платформы (любой операции, отличной от техобслуживания платформы, выполняемой уполномоченным персоналом);
- Перед длительной приостановкой использования подъемной платформы;
- Перед вводом подъемной платформы в эксплуатацию после длительного простоя.

УВЕДОМЛЕНИЕ



RU: Перевод оригинальной инструкции

Данное изделие разрешается вводить в эксплуатацию только в том случае, если у вас имеется эта инструкция по эксплуатации на знакомом вам официальном языке ЕС и вам понятно ее содержание. В случае отсутствия инструкции обратитесь к вашему контактному лицу в Lifting Italia S.r.l.

Владелец подъемной платформы в любой момент должен гарантировать наличие для пассажиров платформы названия и номера телефона уполномоченной сервисной службы.

Проверить, что на платформе четко указаны название и номер телефона экстренной службы (сервисной службы).

Номер экстренной службы должен быть нанесен четко нестираемым способом

ВНИМАНИЕ



Владелец подъемной платформы должен принять меры к тому, чтобы ключи от шкафа/машинного отделения и этажных дверей/дверей платформы всегда были доступны в здании и для сервисной/спасательной службы (только уполномоченного персонала).

Владелец подъемной платформы должен принять меры к тому, чтобы сервисная служба, принимающая участие в работах по спасению пассажиров, при любых обстоятельствах могла безопасно попасть в здание и иметь доступ к подъемной платформе.

Владелец подъемной платформы должен предоставить компетентному персоналу сервисной службы доступ к рабочим зонам и информировать сервисную службу о возможной опасности и изменениях доступов и/или прилегающих зон.

- Lifting Italia S.r.l. снимает с себя всякую ответственность за прямой и косвенный ущерб, нанесенный в результате ошибок в эксплуатации, невыполнения профессионального техобслуживания и любого другого применения, не описанного в данном руководстве.
- Lifting Italia S.r.l. снимает с себя всякую ответственность в случае внесения в оборудование любых изменений без предварительного письменного разрешения Lifting Italia S.r.l.

3. Функционирование и использование лифта

In regime di funzionamento В нормальном рабочем режиме, платформа может исполнять команды подъёма и спуска только после нажатия и удерживания кнопки, находящейся на кнопочной панели в ПЛАТФОРМА (управление с помощью удерживании кнопки).

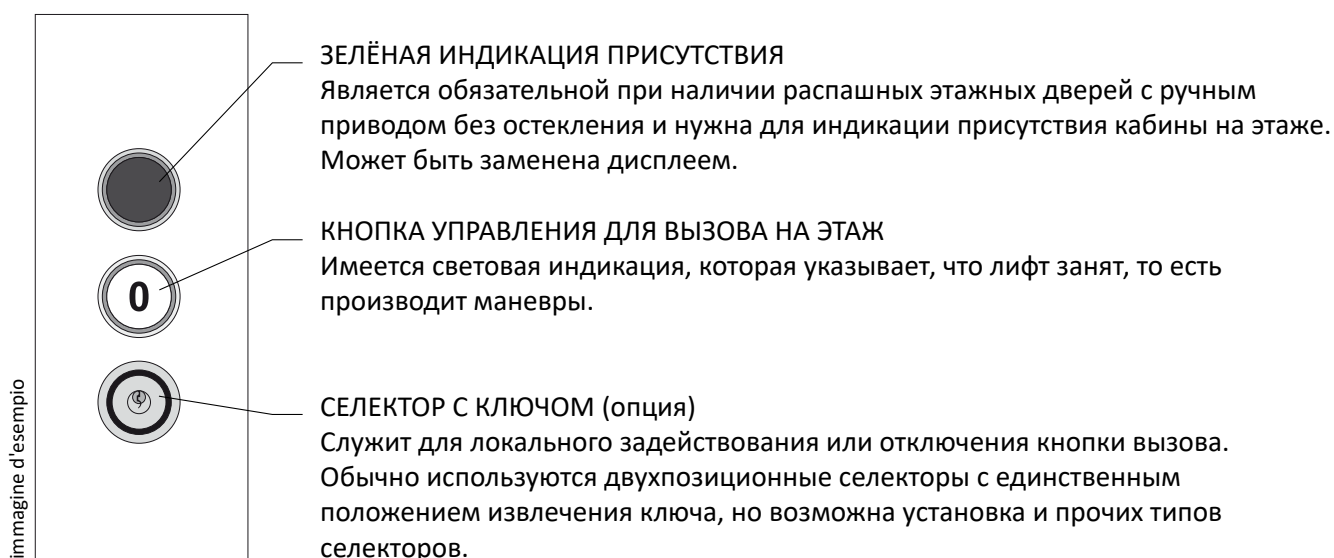
Вызов кабины с этажной площадки производится в автоматическом режиме кратковременным нажатием кнопки управления на этажной панели приказов (автоматическое управление). Панели приказов - это этажные посты приказов (пункт "3.01") и пост приказов в ПЛАТФОРМА (пункт "3.02").



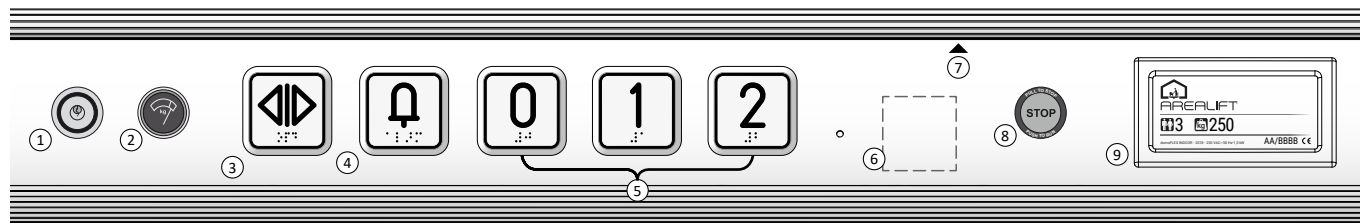
В случае устройства дистанционного управления все переключатели платформы приводятся в действие только устройством дистанционного управления.

3.01. Этажные посты приказов

На этажных постах приказов (называемых также этажными панелями приказов), находятся:



3.02. Пост приказов в платформа



Пример изображения

На панели приказов в ПЛАТФОРМА (называемой ещё колонкой приказов) установлены:

1. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ С КЛЮХОМ

Он предназначен для локального включения или отключения вызова. Обычно используются переключатели с ключом, имеющие два положения и одно извлечение, но по запросу могут поставляться и другие типы.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ПЕРЕГРУЗКЕ КАБИНЫ

Если данное предупреждение активизировано, оно указывает на то, что номинальная грузоподъёмность была превышена. Платформа возвращается в нормальное функционирование только после того, как перегрузка будет устранена из кабины: одновременно также отключается сигнал в ПЛАТФОРМА.

3. КНОПКА ОТКРЫВАНИЯ ДВЕРИ

В случае установки автоматических этажных дверей, как распашных, так и раздвижных.

4. КНОПКА АВАРИЙНОГО СИГНАЛА

Нажатием на кнопку аварийного сигнала приводится в действие аварийная сигнализация.

5. КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ КАБИНОЙ

Они снабжены световым сигналом, которые указывают на положение кабины по длине всей шахты.

6. ДВУСТОРОННЕЕ КОММУНИКАЦИОННОЕ УСТРОЙСТВО (в опции)

Если гарантирован постоянный контроль над оборудованием, то двустороннее коммуникационное устройство можно заменить внутренней системой связи (домофоном). Понятие “постоянный контроль оборудования” означает, что в периоды использования платформы, владелец оборудования гарантирует, что доверенное лицо, проинструктированное для выполнения операции аварийного спуска, всегда доступно ответить на систему внутренней связи, подключенную внутри платформы., è sempre disponibile per rispondere all'impianto citofonico collegato con l'interno della piattaforma elevatrice.

7. АВАРИЙНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ

В случае отключения электроэнергии, загорается аварийный свет, который находится на табличке кабины.

8. КНОПКА ОСТАНОВКИ В ПЛАТФОРМА

Кнопка красного цвета, при нажатии она останавливает любое движение и лифт остается заблокированным, пока его не перезапустят.

9. ТАБЛИЧКА В ПЛАТФОРМА

Указывает заводской номер, грузоподъёмность, допустимое количество человек в ПЛАТФОРМА, напряжение и мощность.

При открытии этажной двери автоматически загорается свет в ПЛАТФОРМА. Он остается включенным пока этажная дверь остается открытой или выполняется маневр. Освещение в ПЛАТФОРМА имеет задержку, как и сигнал “занято”: примерно через 5 секунд после закрытия этажной двери, при отсутствии движения, свет выключится.

3.03. Управление с этажных постов приказов

Включение световой индикации вокруг кнопки вызова означает нахождение кабины на этаже, дверь разблокирована и может быть открыта (или открывается автоматически, если дверь с автоматическим приводом).

Если на этаже нет никакой сигнализации, можно выполнить вызов кабины на этаж. Следовательно, можно нажать на кнопку; при наличии селектора с ключом, проверить, что платформа находится в положении “включено”. В центральной части кнопки загорится красная подсветка “занято”, обозначающая что лифт в движении: данная сигнализация отображается на всех этажных панелях. Когда платформа приходит на этаж, сигнализация наличия на этаже загорается и примерно через 5 секунд индикация “занято” выключается.

На протяжении всего времени горения сигнала “занято” на этаже, невозможно выполнить никакого нового манёвра.

При ПЛАТФОРМА, находящейся на этаже, дверь разблокирована и можно войти в кабину (в случае автоматических дверей - дверь открывается автоматически). После открытия двери, на всех этажах загорится сигнал “занято” для оповещения пользователя об открытой двери. Данная сигнализация отключится примерно через 5 секунд после закрытия двери.

3.04. Управление с поста приказов в ПЛАТФОРМА

В случае ЭТАЖНЫХ ДВЕРЕЙ РУЧНОГО ОТКРЫВАНИЯ:

При открытии этажной двери включится индикация “занято” на этаже и освещение в ПЛАТФОРМА (расположенное над кнопочной панелью или если предусмотрено, наверху в шахте).

В случае ЭТАЖНЫХ ДВЕРЕЙ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКРЫВАНИЯ:

При нажатии кнопки вызова на этаже включится индикация “занято” на этаже и освещение в ПЛАТФОРМА.

После закрытия этажной двери можно выполнить манёвр, нажимая и удерживая в нажатом положении кнопку желаемого этажа; как только платформа окажется вне этажа, погаснет сигнал “кабина на этаже” на этажной кнопке этажа, где до этого находилась платформа.

3.05. Функционирование и управление при пропадании электропитания (аварийный режим)

Платформа оборудован системой аварийного питания, которая при помощи аккумуляторов поддерживает питание лифта при отключении подачи питания. В такой ситуации:

- выключается обычное освещение кабины, и включается аварийное освещение;
- все кнопки управления в ПЛАТФОРМА производят только спуск на самый нижний этаж (при нажатии на любую из кнопок);
- после спуска на нижний этаж лифт останавливается и не может быть использован до возобновления подачи питания из электросети.

УВЕДОМЛЕНИЕ



После пропадания электропитания более чем на 1 час, рекомендуется проверить эффективность батарей.

Если вдруг аварийный спуск не завершён по первому вызову после возвращения электропитания в сеть, платформа направится на самый нижний этаж, чтобы запомнить начальное положение. После этой операции платформа продолжит свою нормальную работу.

3.06. Экстренная остановка

Если по какой-либо причине пользователь, находящийся в ПЛАТФОРМА, посчитает, что находится в экстренной ситуации, нажатие на красную кнопку STOP приведет к остановке и блокированию платформы; эта операция приведет к включению сигнала “занято” на всех этажах.

Пользователь может нажать кнопку тревоги чтобы запросить помощь.

Для возобновления нормального режима работы, после устранения причин, вызвавших решение о нажатии кнопки STOP, достаточно разблокировать кнопку, повернув её по направлению стрелки на самой кнопке.



Указания по действиям в экстренной ситуации приводятся на табличке в ПЛАТФОРМА возле панели приказов.

3.07. Перегрузка платформа

Коттеджный платформа спроектирован с максимальной номинальной грузоподъемностью, зависящей от площади кабины. Превышение заданного значения приводит к возникновению риска для пользователей и операторов, а также к возможной поломке оборудования.

Чтобы предотвратить данную ситуацию, монтируется устройство, которое определяет перевес в ПЛАТФОРМА. В случае его срабатывания загорается (и/или подает звуковой сигнал) сигнализатор перегрузки, расположенный на панели приказов кабины, отключая кнопки управления. В таком случае следует как можно скорее убрать лишний вес из кабины, во избежание повреждения структуры платформы.

Удаление избыточного веса возвращает платформу в нормальный режим работы.

ВНИМАНИЕ



Всегда соблюдать номинальную грузоподъемность, указанную на табличке в ПЛАТФОРМА.

3.08. Аварийный спуск

Далее приводятся указания по выполнению экстренного маневрирования при остановке кабины между этажами (в том числе и с пассажирами внутри) по неизвестным причинам. В таком случае следует установить кабину на уровень с нижестоящим этажом при помощи ручного аварийного спуска.

Инструкции для аварийного спуска, приведенные ниже и включенные в настоящее руководство, расположены также рядом с кнопкой “DOWN EMERGENCY”, размещенной внутри электрического шкафа.

ВНИМАНИЕ



Экстренное маневрирование всегда должно выполняться только обученным персоналом.



1. Удостовериться, что все этажные двери заперты;
2. Удостовериться об отсутствии пассажиров в ПЛАТФОРМА и при их наличии - успокоить их и предупредить о необходимости держаться как можно дальше от входов;
3. Определить положение кабины;
4. Остановить блок питания, открыв общий источник питания, расположенный вверх по течению от электрической панели (Общие здания); “
5. Открыть дверцу с надписью “Аварийный спуск” и удерживать кнопку DOWN EMERGENCY до тех пор, пока платформа не достигнет нижнего этажа (загорится свет, указывающий на остановку DOOR ZONE);
6. Освободить пассажиров из кабины;
7. Ещё раз удостовериться, что этажные двери заперты;
8. Привести платформу в нерабочее состояние;
9. Оповестить обслуживающую компанию.

3.09. Платформа неоживанно перестала работать

Если после нормальной остановки платформы он перестал отвечать на последующие команды пользователя, следует проверить правильность прилегания створок двери и отсутствие сигнала “занято” на этажах, а также отсутствие аварийной сигнализации в ПЛАТФОРМА. Если после всех проверок платформа не выполняет приказов управления и, в особенности, присутствует разница в несколько сантиметров между уровнями пола кабины и этажа, неполадку следует рассматривать как сообщение о поломке и необходимо вмешательство обученного персонала обслуживающей компании.

3.10. Функционирование системы телевызова помощи (рекомендуемая опция)

Для активации связи из кабины следует нажимать на кнопку с символом колокольчика, расположенного внутри наклейки S.O.S. несколько секунд и ждать ответа оператора центра помощи на запрос о помощи. Теперь можно разговаривать, как при использовании обычного телефона..

3.11. Выключение платформы

Прежде, чем выключить платформу, следует убедиться, что платформа находится на самом нижнем этаже (в таком случае не потребуются рекалибровка при включении).

После проверки можно отключить питание, разомкнув Главный Рубильник на щите питания.

ВНИМАНИЕ



Перед отключением удостовериться, что платформа находится на нижнем этаже.

3.12. Техобслуживание и чистка выполняемые пользователем

ЕЖЕДНЕВНАЯ ПРОВЕРКА

- целостность и работоспособность приказных панелей в ПЛАТФОРМА и на этажах;
- отсутствие препятствий для нормального закрытия и блокировки этажных дверей;
- запираение этажных дверей при отсутствии кабины на этаже;
- запираение на ключ дверцы шкафа станции управления.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

- эффективность аккумуляторных батарей и работоспособность аварийного спуска при отключении питания. Следует выполнить симуляцию пропадания питания посредством отключения Главного Рубильника на щите подачи питания: не использовать главный выключатель на станции управления, подключенный после Главного Рубильника щита питания, т.к. он отключает и аккумуляторные батареи, необходимые для аварийного спуска.
- Проверить работоспособность аварийного освещения кабины, спуска при помощи кнопки управления и сирены тревоги.
- При возобновлении подачи питания платформы должен вернуться в нормальный режим работы.

Для выполнения обычной чистки кабины и её аксессуаров, этажных дверей и панелей приказов, не использовать мочалки или абразивные моющие средства, не ароматические и спиртосодержащие растворители, использовать исключительно нейтральные моющие средства и мягкую ткань. При наличии шлифованных поверхностей следует тереть только в направлении шлифовки.



Проявлять осторожность и не допускать попадания воды в шахту платформы и приямок.

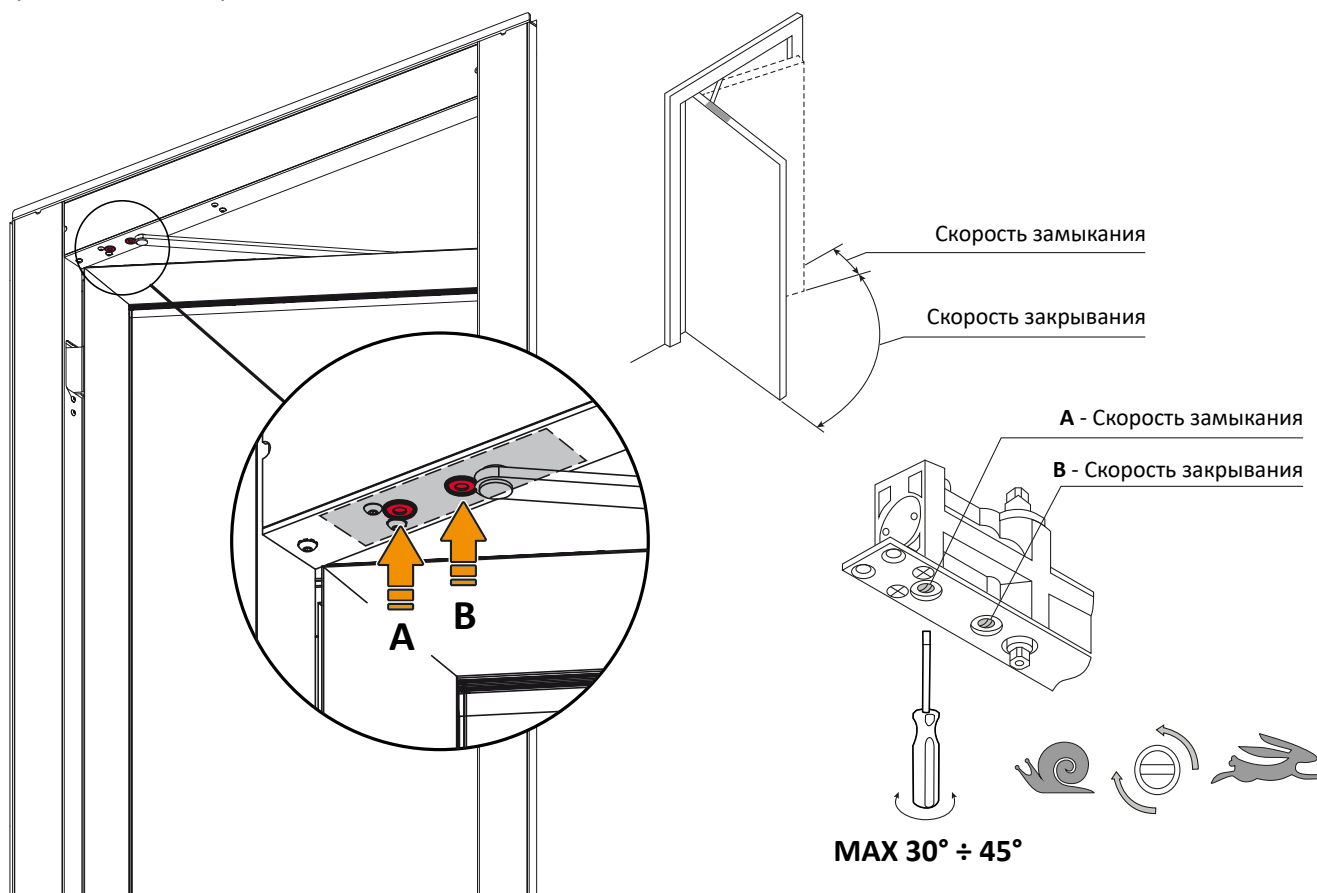
4. Обслуживание этажной двери “LINE”- ручной дверной доводчик

УВЕДОМЛЕНИЕ



РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ЗАКРЫТИЯ И СИЛА ОКОНЧАТЕЛЬНОГО УДАРА, которые обычно осуществляются с помощью специальных винтов, **ВАЖНЫ**, как для идеальной адаптации работы устройства для закрывания двери по отношению к весу двери, на которой она применяется, так и для обеспечения эффективного функционирования во все времена года. Вязкость внутреннего масла, по сути, изменяется при переменах наружной температуры. **ПОЭТОМУ РАБОТА УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАКРЫВАНИЯ ДВЕРИ МОЖЕТ ИЗМЕНИТЬСЯ ВО ВРЕМЯ ЕСТЕСТВЕННЫХ СЕЗОННЫХ КОЛЕБАНИЙ И ПОТРЕБОВАТЬ НЕБОЛЬШУЮ ПЕРИОДИЧЕСКУЮ РЕГУЛИРОВКУ**, для поддержания постоянной эффективности механизма. Устройство для закрывания двери имеет 2 различные настройки: скорость закрытия и сила окончательного удара, который служит для преодоления сопротивления защелки замка в момент фактического закрытия.

- регулировать силу финального импульса и скорость замыкания в зависимости от веса двери, оказывая воздействие на винт А с ротациями, не превышающими $30^\circ \div 45^\circ$.
- регулировать и периодически проверять скорость закрывания, оказывая воздействие на винт В с ротациями, не превышающими $30^\circ \div 45^\circ$.



5. Этикетки: пиктограммы и текстовые предупреждения.

ПИКТОГРАММЫ	ТЕКСТ (С ПОЯСНЕНИЯМИ)
	<p>В СЛУЧАЕ ПОЖАРА НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПЛАТФОРМУ <i>Эта этикетка предупреждает о том, что в случае пожара использование подъемной платформы запрещается.</i></p> <p>Во всех точках высадки/посадки на платформу необходимо поместить надежно закрепленный запрещающий сигнал. Размер пиктограммы должен составлять не менее 50 мм в диаметре.</p>
	<p>ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА <i>Эта этикетка предупреждает об опасности поражения электрическим током.</i></p> <p>Прежде чем выполнять операции техобслуживания с доступом к электрическим частям (к которым допускается только уполномоченный персонал), необходимо отключить защитные выключатели (перевести в положение ВЫКЛ).</p>
	<p>ОПАСНОСТЬ РАЗДАВЛИВАНИЯ <i>Эта этикетка предупреждает об опасности раздавливания.</i></p> <p>Наклейку необходимо поместить в машинном отсеке, рядом с аварийными устройствами, и в зонах под платформой.</p> <p>Перед доступом в машинный отсек необходимо перевести систему механической остановки платформы в положение техобслуживания.</p>
	<p>АВАРИЙНОЕ ОПУСКАНИЕ <i>Этот сигнал показывает, где находятся инструкции по аварийному опусканию.</i></p> <p>Инструкции по аварийному опусканию (в целях правильного и надежного освобождения пассажиров) помещены в машинный отсек (только для уполномоченного персонала).</p>
	<p>МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИМВОЛ ДОСТУПНОСТИ <i>Этот символ показывает, что подъемная платформа спроектирована для транспортировки пассажиров в креслах-колясках и/или пассажиров с ограниченной подвижностью, с сопровождающим или без него.</i></p> <p>Если подъемные платформы используются в общественных зданиях, в каждой точке высадки/посадки на платформу должен быть расположен международный символ доступности. Высота пиктограммы должна составлять не менее 50 мм.</p>



LIFTING ITALIA S.r.l.

Via Caduti del Lavoro, 16
43058 Bogolese di Sorbolo - Parma, Italy
Tel. +39 0521 695311

www.liftingitalia.com



AREALIFT S.r.l.

Via Caduti del Lavoro, 22
43058 Bogolese di Sorbolo - Parma, Italy
Tel. +39 0521 695311

www.arealift.com

info@arealift.com



TECHNICAL SUPPORT

Tel. +39 0521 695328

support@arealift.com